

CERTIFICATO DI GARANZIA

VALEVOLE 24 MESI dalla data di vendita

Data di vendita

Rivenditore (timbro e firma)

La presente garanzia non è valida se non è completata in tutte le sue parti e deve essere inviata al costruttore sola in caso di guasto "unitamente allo scontrino fiscale dell'apparecchio" con spese di trasporto a carico del cliente. Ogni apparecchio subisce controlli accuratissimi ed è garantito contro difetti di materiale o di costruzione. Sono esclusi dalla garanzia danni causati da usi impropri, incidenti o mancanza di cure opportune.

ANNOTAZIONI PER IL COSTRUTTORE

☐ non nebulizza

☐ non funziona

altre annotazioni

Warranty: the unit is under warranty from the dealer that sold you the unit.
3A Elettromedicali Lonato (BS) Italy



Happy Neb II

Figura 1a

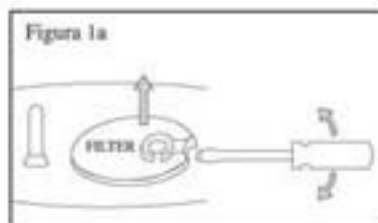
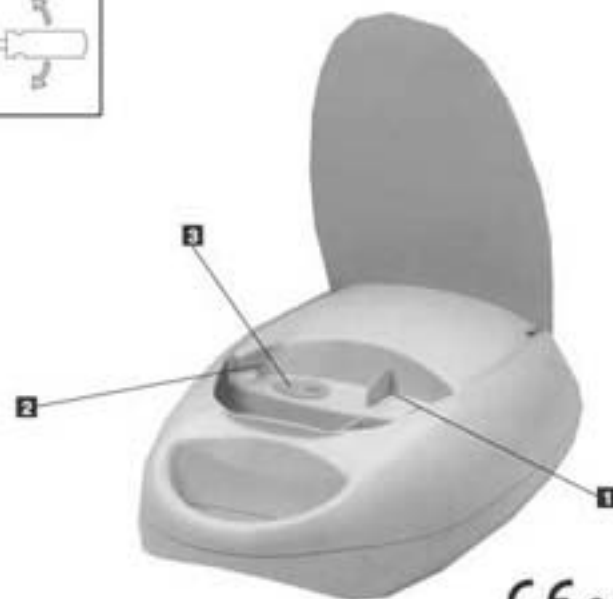


Figura 1b



CE 0434
(dir. 93/42/EEC)

1) Interruttore
2) Presa d'aria OUTLET
3) Filtro

1) Switch
2) Air OUTLET port
3) Filter

1) Interrupteur
2) Prise d'air OUTLET
3) Filtre

1) Ein - Ausschalter
2) Buchse zum Luftauslaß
3) Luftfilter

1) Interruptor
2) Toma de aire OUTLET
3) Filtro

ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE

Mod. HAPPYNEB II

HAPPYNEB II è un prodotto per l'uso medicale di farmaci raccomandati per la cura e il lenimento degli organi e delle vie respiratorie. Ottimo per l'uso domestico.

HAPPYNEB II è dotato di un compressore a pistone con incorporato un filtro aria sostituibile periodicamente (ogni 70 applicazioni). Affidabile, resistente ed esente da lubrificazione, è costruito in ottemperanza alle normative europee attuali in materia di criteri costruttivi, per la sicurezza degli apparecchi ad uso elettromedicale (Norma EN 60 601 -1).

HAPPYNEB II può essere corredato dai seguenti accessori 3A: Ampolla nebulizzatrice, nasale, boccaglio, mascherina adulti, mascherina pediatrica, tubetto collegamento aria, filtro (3).

AVVERTENZE

Non utilizzare mai prolunghe o adattatori. Tenere il cavo lontano da superfici calde. Non maneggiare mai la spina con le mani bagnate e non usare il prodotto mentre si fa il bagno o la doccia. Non si deve mai immergere il prodotto nell'acqua. Se questo dovesse accadere staccare immediatamente la spina. Non estrarre né toccare il prodotto immerso nell'acqua prima di avere disinserito la spina dalla presa. Non riutilizzare il prodotto dopo averlo rimosso dall'acqua (inviarlo immediatamente al proprio rivenditore di fiducia). Staccare sempre la spina immediatamente dopo l'uso.

Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale autorizzato. Riparazioni non autorizzate annullano la garanzia.

ISTRUZIONI D'USO E DI PULIZIA

Inserire la spina nella presa di corrente corrispondente alla tensione dell'apparecchio. Per l'utilizzo dell'ampolla con i relativi accessori, consultare il foglio aggiuntivo. Terminata l'applicazione spegnere l'apparecchio e provvedere ad un accurato lavaggio delle parti utilizzate.

Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua o per immersione; nel caso si volesse pulirlo utilizzare solo un panno inumidito con detergente (non abrasivo).

Sostituzione del filtro di ricambio: sollevare il coperchietto portafiltro (3) facendo leva con un cacciavite piatto come illustrato in figura 1a; staccare il filtro da sostituire e inserire quello di ricambio come illustrato in figura 1b. Infine inserire il coperchietto portafiltro nell'apposita sede facendolo aderire bene sulla superficie.

Non provoca durante l'uso, interferenze alla radio o al televisore.

Apparecchio con involucro non protetto contro la penetrazione di liquidi. Apparecchio non adatto all'uso in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria, o con ossigeno, o con protossido d'azoto.

AVVERTENZE IMPORTANTI

Questo è un dispositivo medico per uso domestico e deve essere utilizzato dietro prescrizione medica. Deve essere fatto funzionare come indicato nel manuale d'istruzioni d'uso. È importante che il paziente legga e comprenda le informazioni per l'uso e la manutenzione dell'unità. Contattare il Vostro rivenditore di fiducia più vicino per qualsiasi domanda.

I bambini e gli invalidi devono sempre utilizzare l'apparecchio sotto stretta supervisione di un adulto che abbia letto il presente manuale.

CONTAMINAZIONE MICROBICA

In presenza di patologie con rischi di infezione e contaminazione microbica si consiglia un uso personale degli accessori e dell'ampolla nebulizzatrice (consultare sempre il proprio medico).

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE

Mod. HAPPYNEB II

HAPPYNEB II is a unit for the treatment and relieve of respiratory ailments. It is designed principally for domestic use.

HAPPYNEB II is equipped with a powerful piston compressor that does not need lubrication. The unit includes an air filter to be periodically replaced (every 70 applications). It is built in compliance with the current European Manufacturing and Safety Standards for electromedical equipments (EN 60 601-1).

HAPPYNEB II is supplied with the following 3A accessories: nebulizing bulb with mouthpiece, nasal prong, pediatric mask, adult mask, connection tubing, filter (3).

SAFEGUARDS

- Never use an extension cord or electrical adapter. Keep the cord away from heated surfaces.
- Do not handle the plug with wet hands, and not use the product while bathing. Never submerge the unit in water; should this occur, unplug immediately. Do not reach for a product that has fallen into water; unplug it first. After removing the product from the water, do not use it again. (Return it immediately to an authorized service station).

Always unplug the power cord immediately after use.

Service should be performed only by authorized repair voids the warranty.

INSTRUCTIONS FOR USE AND CLEANING

Plug the power cord into the electrical outlet corresponding to the voltage of the unit. To use the ampul and its accessories, consult the additional sheet.

When the application has finished, turn the unit off and carefully clean the accessories. Do not wash the unit under running water or do not submerge it in water; wipe it only with a damp cloth using mild detergents. Do not use abrasive cleaners.

Replacing the spare filter: lift the filter support lid (3) by levering with a flat-ended screwdriver as illustrated in figure 1a; detach the filter to be replaced and insert the spare filter as illustrated in figure 1b.

Finally, insert the filter support lid (3) into its seat, making it adhere well to the surface.

Does not cause of interference with TV or radio.

Unit case not water - proof.

The unit should not be used in the presence of anesthetic mixture inflammable with air, oxygen or nitrous oxide.

IMPORTANT SAFEGUARDS

This is a medical device and is to be used only upon medical prescription and to be operated in accordance with this manual. It is important that the patient reads and understands the information provided for use of the unit. Please contact your retailer with any question. Children and invalids should always use the unit under strict supervision of an adult who had read this manual.

MICROBIC CONTAMINATION

In the presence of pathologies with the risk of infection and microbic contamination, a personal use of the accessories and the nebulizing bulb is suggested (always consult your physician).

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN

Mod. HAPPYNEB II

HAPPY NEB II est un appareil pour l'emploi médical de médicaments recommandés pour le soin et le soulagement des organes et des voies respiratoires. Excellent pour l'emploi à domicile. **HAPPY NEB II** est équipé d'un compresseur à piston avec filtre air incorporé, à remplacer périodiquement (toutes les 70 applications). Fiable, résistant et exempt de lubrification, il est construit conformément aux réglementations européennes actuelles en matière de critères de construction, pour la sécurité des appareils à usage électromédical (Norme EN 60 601 -1). **HAPPYNEB II** peut être équipé avec les accessoires suivants 3A: Ampoule de nébulisation, accessoire nasal, buccal, masque enfants, masque adultes, tuyau de raccordement air, filtre (3).

AVERTISSEMENTS

- Ne jamais utiliser de rallonges ni d'adaptateurs. Le câble doit être éloigné des surfaces chaudes.
- Ne pas manipuler la fiche avec les mains mouillées et ne pas utiliser l'appareil pendant le bain ou sous la douche. Il ne faut jamais immerger l'appareil dans l'eau. Si cela devait se produire, débrancher immédiatement la fiche. Ne pas extraire ni toucher l'appareil se trouvant dans l'eau avant d'avoir enlevé la fiche de la prise de courant. Ne pas réutiliser l'appareil après l'avoir extrait de l'eau (l'envoyer immédiatement au revendeur habituel).
- Débrancher l'appareil après l'emploi.
- Les réparations doivent être effectuées par du personnel spécialisé. Les réparations non autorisées annulent la garantie.

INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI ET LE NETTOYAGE

Introduire la fiche dans la prise de courant correspondant à la tension de l'appareil. Pour l'utilisation de l'ampoule avec ses accessoires, consulter le feuillet d'accompagnement. Une fois l'application terminée, éteindre l'appareil et laver soigneusement les pièces utilisées. Ne jamais laver l'appareil sous l'eau et ne pas l'immerger; pour son nettoyage, utiliser un chiffon légèrement mouillé avec un produit détergent (non abrasif). Remplacement du filtre de rechange: soulever le petit couvercle porte-filtre (3) en faisant levier avec un tournevis plat comme illustré sur la figure 1a; détacher le filtre à remplacer et introduire celui de rechange comme illustré sur la figure 1b. Enfin, introduire le couvercle porte-filtre (3) dans le siège spécial en le faisant bien adhérer à la surface.

- Pendant l'emploi, ne pas provoquer d'interférences avec la radio ou la télévision.
- Appareil avec emballage non protégé contre la pénétration de liquides.
- Appareil non approprié à l'emploi en présence de mélange anesthésique inflammable avec air, oxygène, protoxyde d'azote.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Cet appareil est un dispositif médical pour usage à domicile et doit être utilisé sous ordonnance. Il est nécessaire de l'utiliser comme indiqué dans le manuel d'instructions pour l'emploi. Il est important que le patient lise et comprenne les informations pour l'emploi et l'entretien de l'appareil. Contacter votre revendeur habituel pour toute information complémentaire.

Les enfants et les personnes handicapées doivent toujours utiliser l'appareil sous la surveillance d'un adulte ayant précédemment lu le manuel.

CONTAMINATION BACTERIENNE

En présence de pathologies avec risques d'infection et contamination bactérienne, l'emploi personnel des accessoires et de l'ampoule de nébulisation est conseillé (consulter toujours votre médecin).

ANLEITUNGEN ZUR BEDIENUNG UND WARTUNG

Mod. HAPPYNEB II

HAPPY NEB II ist ein Gerät zum medizinischen Gebrauch von Pharmazeutika für die Behandlung von Organen und der Atemwege, das insbesondere zum Gebrauch im Hause konzipiert wurde. **HAPPY NEB II** ist mit einem elektromagnetischen Kompressor aus Druckguß mit Diapumpe mit eingebautem Luftfilter ausgestattet, der regelmäßig (alle 70 Anwendungen) ausgetauscht werden muß. Das Gerät, das sich durch maximale Betriebssicherheit und eine robuste Bauweise auszeichnet und keine Schmierung erfordert, wurde nach den europäischen Richtlinien zur Betriebssicherheit von medizinischen Elektrogeräten gebaut (Norm EN 60 601 - 1). **HAPPY NEB II** kann mit folgendem, von der Firma 3A angebotenem Zubehör ausgestattet werden: Verstäuberampulle, Nasenstück, Mundstück, Gesichtsmaske, Luftschlauch und Filter (3).

ZU BEACHTEN:

- Schließen Sie das Gerät weder an Verlängerungskabel noch an Adapter an. Sorgen Sie dafür, daß das Netzkabel nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt.
- Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an; benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall während Sie baden oder in der Dusche. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein. Sollte das Gerät dennoch mit Wasser in Berührung kommen, so ziehen Sie sofort den Netzstecker. Versuchen Sie nicht, das Gerät aus dem Wasser zu nehmen, bevor Sie den Netzstecker gezogen haben. Wenn das Gerät ins Wasser gefallen ist, darf es nicht mehr benutzt werden, sondern muß dem Vertragshändler übergeben werden.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch des Geräts immer den Netzstecker.
- Alle Reparaturen dürfen, um einen Verfall der Garantiebedingungen zu verhindern, nur von bevollmächtigtem Fachwerkstätten durchgeführt werden.

BEDIENUNGS-UND REINIGUNGSANLEITUNG

Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose eines Stromnetzes mit der vorgeschriebenen Spannung. Inbezug auf den Gebrauch der Ampulle und des bzgl. Zubehörs ist die Packungsbeilage einzusehen. Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, und waschen Sie alle Teile, die mit der Medizin in Berührung gekommen sind, gründlich aus. Das Gerät darf auf keinen Fall unter Wasser gehalten oder in Wasser eingetaucht werden; benutzen Sie zur Reinigung einen mit einem (nicht scheuernden) Reinigungsmittel leicht getränkten Lappen. Ersetzen des Filters: unter Zuhilfenahme eines flachen Schraubenziehers wie in der Abbildung verdeutlicht den Filtereinsatzdeckel (3) anheben. Den zu ersetzenden Filter entfernen und den neuen mit Bezug auf Abb. 1b einsetzen. Zum Schluß des Filtereinsatzdeckel (3) aufsetzen und darauf achten, daß er glatt auf der Oberfläche aufliegt.

Das Gerät erzeugt während des Gebrauchs keine Interferenzen zu Radio- oder Fernsehgeräten. Das Gehäuse des Geräts ist nicht gegen ein Eindringen von Flüssigkeiten geschützt. Das Gerät ist nicht für einen Einsatz in Präsenz von leicht entflammaren Mischungen von Anästhetika mit Luft, Sauerstoff oder Stickstoffoxydul geeignet.

WICHTIGE HINWEISE

Das medizinische Gerät ist für den Hausgebrauch nach entsprechender ärztlicher Anweisung bestimmt. Es muß wie in der Bedienungsanleitung beschrieben eingesetzt werden. Es muß sichergestellt sein, daß der Patient die auf die Bedienung und die Wartung des Gerätes bezogenen Anleitungen gelesen und genau verstanden hat. Wenden Sie sich bei Fragen gleichwelcher Art an Ihren Vertragshändler. Kinder und invalide Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen gebrauchen, der die auf die Bedienung und die Wartung des Gerätes bezogenen Anleitungen gelesen und verstanden hat.

KONTAMINATION DURCH MIKROBEN

Bei allen Krankheiten, bei denen ein Risiko der Entzündung oder Ansteckung durch Mikroben besteht, sollte sich die Benutzung der Zubehörtteile und der Verstäuberampulle auf nur eine Person beschränken (fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt).

Pressione atmosferica di esercizio/conservazione:/Operating/storage atmospheric pressure:/Conditions de conservation:/Lagerbedingungen:/Condiciones de conservación: min. 960 hPa; max 1060 hPa